

# 全美中文学校协会 季度通讯



The Chinese School Association in the United States  
**Quarterly Newsletter**

CSAUS Website: <http://csaus.org>

2001年第4期 总第二十六期 12/31/2001 出版

主编并发行: 郑良根

## 祝贺中国加入世界贸易组织—WTO!



中国驻美国杨洁篪大使  
关注美国中文教育

会见我协会代表  
并专门召开座谈会

图为座谈会前合影。左起：  
周 健，希望中文学校理事长  
蒋亚洪，协会副会长  
郑良根，协会会长  
杨洁篪大使偕夫人乐爱妹参赞  
李珊英，希望中文学校(洛城)校长

### 本期要目

1	协会组织结构	封二
2	协会年会及选举延期，理事会任期应需延长并作结构调整	3
3	中国驻美国大使杨洁篪关注中文教育会见我协会代表	7
4	会长与大华府希望中文学校众多校长领导举行座谈会	5
5	国务院侨办赠书众多会员学校纷纷扩建中文图书馆	3
6	热烈欢迎新会员 - 5所新学校	5
7	协会教材发行网络更趋完善更好服务会员学校	8
8	我协会代表参加全美国中文教学委员会工作会议	9
9	会员消息: 梅花香自苦寒来 - 波士顿剑桥中文学校随笔	11
10	美国教育动态 三则	13
11	专题论坛: 谈中美两种教育模式结合	16
12	专题论坛: 谈华裔子女的教育和成长 - 陈屹	17
13	专题论坛: “代沟”有理 - 季思聪	19
14	语文知识: 汉字到底有多少 - 兼谈《中文》教材生字安排	封三
15	节日贺卡	封底



# 协会组织结构

注册名称 The Chinese School Association in the United States (CSAUS)

中文名称 全美中文学校协会

## 协会理事会

会长 郑良根 248-449-7056 zhenglg@yahoo.com

副会长 蒋亚洪 301-208-1112 Frank\_jiang@yahoo.com

张杰 716-689-3909 zhangj@bscmail.buffalostate.edu

陈明杰 973-263-1262 chenfaye@msn.com

周爱萍 409-764-9528 zhouaiping@hotmail.com

马京升 614-575-4844 jason\_ma@tstna.com

李正玲 508-650-4739 ZLL01778@hotmail.com

陈健 408-996-1668 newcncpt@hotmail.com

杨八林 630-307-1708 balinyang@hotmail.com

### 名誉会长

李允晨 281-265-5844

graceli@uwtgc.org

王建军 614-764-2702

Jwangj@aol.com

倪涛

tonini97@hotmail.com

## 协会执行总部成员

协会执行总部所在地: 美国密西根州底特律市西郊

Chase Drive, Novi, MI 48375

Tel./Fax: 248-449-7056; 248-449-1690

Email: csaus@csaus.com

秘书长:

李功赋

Frank.Lee@gm.com

会长助理

邵艾萍

aiping.shao@qwest.com

网络主管 Web master:

李晓东

xli@tamu.edu;

谢旭生

xiexushe@pilot.msu.edu

孔哲

zkong@msn.com

通讯主编:

柯立

lk2800@yahoo.com

电子通讯主管:

杨旭伦

csaus@poboxes.com

文化艺术部主任:

沈小平

shen.6@osu.edu

宣传:

待定

财务:

刘霆会计师

tinnyliu@aol.com

法律顾问:

陶德海律师

## 主要通讯联络

协会万维网:

Web site:

www.csaus.org 或 csaus.com

会员学校电子通讯网:

Members' Communication:

csaus@onelist.com

电子通讯网主管:

Add or Remove:

emailmaster@csaus.com

新老会员资料:

Members' Information

csaus@csaus.com

## 协会动态

## 时势变化，协会第四次年会暨选举延期举行 众望所归，理事会任期延长并且作结构调整

受美国经济趋缓和 9.11 恐怖袭击事件影响，原本紧锣密鼓筹备拟于 2001 年 12 月间召开的我协会第四次年会不得已延期。9 月底经大会筹委会提出延期建议，协会理事会讨论形成决议，10 月初报请会员学校同意后，筹委会工作暂停，大会推迟至 2002 年适当时候召开。

这样的事件在协会发展史上从来没有遇到过。协会章程规定理事会任期两年，在每次年会上由会员选举实行换届。大会延期，带来的难题之一便是涉及到理事会的任期——协会既不能“群龙无首”，而理事会又不能授权自己延长任期。

所幸的是，理事会将大会延期的缘由和问题通过 Email 网络提交会员学校讨论后，各地会员学校立即表示充分理解和赞同，并且纷纷“投票”，要求理事会在这特殊时期继续工作。在 3~4 天时间里，我们收到大量反馈，给予现任理事会高度评价和鼓励，并且一致赞同延长理事会的任期。（讨论和“投票”总结见本期第 5 页）

受到会员学校的鼓舞，理事们经考虑后都表示愿意继续工作，直至大会正式召开和选举产生新的理事会为止。

【又】理事会原有正副两名会长和 7 名理事。其中有两名理事因任职变化，未能继续工作。所在会员学校提出了替补人选的要求。理事会经审慎研读协会章程，认为该要求符合章程规定的精神，因而认可了会员学校的要求。这两位新替补的理事是：陈明杰，NJ/NY/PA 地区华夏中文学校前分校校长，现任总校执行委员；马京升，OH 现代中文学校校委会委员。调整后的理事会名单见本期通讯第 2 页；所有成员的个人简介见协会网站。

## 总部消息

## 国务院侨办慷慨赠书支持多样化教学方式 协会统筹会员学校欢欣鼓舞纷纷扩建中文图书馆

临近岁末，突然传来好消息：国务院侨办将由文教司文化处和教育处联手，向我协会会员学校赠送一批中文图书，以多样化的方式鼓励海外中文教学，更有效地推广中国文化。同时据悉，这批图书由三大类别构成：儿童语文读物；青少年文史科普读物（这两类都带拼音和插图）；和一部分适合教师以及家长的书籍。各以数百册配为一套，数量不菲。

消息传来，我协会立即郑重对待。经过精心策划工作方案并与侨办有关部门协商后，消息经 Email 和 Website 一发出，立即在我协会 200 多所会员间引起强烈反响，欢欣鼓舞。为确保使用效果，协会要求相关学校必须有条件和能力以图书馆的形式来使用这些图书，并要求提出书面申请和自我介绍学校情况。因此，会员们闻风而动，已有 40 多所学校提出申请。其中，已有图书馆的学校立即打算扩建，尚未建立者立即开始准备工作，以改善条件早日建立起来。反应中，“太好了！”“及时雨”等是常听到的评价；有些学校说，正准备要去采购，没想到侨办“送上门”来了，简直是“too good to be true!”；还有一些规模较小经济实力相对薄弱的学校说，想了好几年了，无奈难为无米之炊，这下可以如愿以偿，教师、学生和家长们一定会欣喜不已！

目前所有图书已经全部到位，正在打包，准备发运。可惜数量总是有限的，很难一次就满足所有学校的要求。协会正在与侨办有关部门一道，研析所有申请学校的具体情况，以图筛选出最有需要和条件比较具备的学校作为第一批赠书对象。从长远来说，更希望受益学校妥善使用图书，既为更有效地推进学校的中文教学和文化推广，也便于协会和侨办今后总结经验，在这方面做得更好。

Oct. 10, 12~14 因年會選舉延期，會員對於現任理事會任期意見的總結報告 調查方式: Email 网络通讯

Tag	School Name	State	Respondent	Title	Option A	Option B	Remarks & Stated Reasons
1	Bo Hua CS	CO	Xie Yuan Fu 谢元富	Principal	Yes		
2	Cleveland CCC	OH	Tang Nianfa 汤年发	Board Chair	Yes		
3	Hope CS	D.C	Zhou Jian 周健	Board Chair	Yes		The current board has shown the great leadership
4	Asian Language	WA	Sharon Gao 高晓云	Principapl	Yes		
5	Xilin United, Chicago	IL	Huang, Bi Dan 黄碧丹	Principapl	Yes		
6	Kansas City CS	KS	Li Xue Lin 李学琳	Principapl	Yes		thank the board for their great achievement
7	Dallas CS	TX	Yang Hua 杨桦	Principapl	Yes		
8	Hua Sheng CS	TX	Tinny Liu 刘霆	Principapl	Yes		for the best of members' interests.
9	Hua Xia, NJ CS	NJ	Dai, Yuzhong	Principal	Yes		common practice under emergency conditions
10	MMCS	WI	wei zhu 朱蔚	Principapl	Yes		require less administration involved
11	RACL	NC	Lun Xiao	Principapl	Yes		
12	Northwest CS	WA	J. Liang 梁楚	Principapl	Yes		The current board has done a great job
13	Detroit CS	MI	Liu, Lisa 刘利华	Principapl	Yes		
14	Ann Hua CS	MI	Youxue Zhang 张有学	Principapl	Yes		
15	Grand Rapids CS	MI	Matt WANG 汪明	Principapl	Yes		
16	Madison GHTS CS	WI	Sue Jiang 姜宜庶	Principapl	Yes		
17	Cincinnati CS	OH	qihong liao 廖启红	Principapl	Yes		eliminate additional transition procedures and time costs
18	CSAUS HQ	MI	frank.lee 李功赋	HQ Officer	Yes		necessary to extend; propose early electronic elections
19	MCCA	MN	Fiona Wong	Principapl	Yes		
20	The Mandarin CS	TX	Yu He Qing 余河清	Principapl	Yes		The board has done a great job over the past years
21	Howard County CS	MD	Han Qing Yuan 韩清源	Principapl	Yes		The Board members have done a great job during their term
22	Rochester CS	NY	Zou, Hao 邹浩	Principapl	Yes		'A' option is the best choice at this time
23	Great Wall CS	PA	Erluo Chen 陈二萃	Principapl	Yes		The current board has shown the great leadership
24	Tempa CS	AZ	qiaoping zhang 张巧萍	Principapl	Yes		
25	New Century CS	MI	Qiao Hong 乔宏	Principapl	Yes		good work
26	Minnesota C.A	MN	Wu Jianxiong 吴剑雄	Principal	Yes		good work
27	MN Minghua CS	MN	Wu Jianxiong 吴剑雄	Board Chair	Yes		Our broad meeting decided for Option A. Thank you for your great works
28	Boston Cambridge	MA	Tao Kai 陶凯	Principal	Yes		
29	Chapel Hills	NC	Lou Yu 娄玉	Principal	Yes		
<b>Summary</b>					<b>29</b>	<b>0</b>	
<b>Total Email responses</b>					<b>28</b>	<b>0</b>	Only those who paid membership fees are
<b>Actual member schools</b>					<b>26</b>	<b>0</b>	counted as "qualified" votes 全体有效投票意见完全一致
<b>Qualified Votes</b>							

Note: The first 8 in the list responded to CSAUS headquarters directly. Some verbal votes (for A) expressed at phone conversations not counted.

Option A: Extend the term of the current board until the 4th Conference is held in 2002 结论: 延长本届理事会的任期。

Option B: Current board ends at Dec.2001 then organize an "interim" governing group. Thanks for participation! 感谢参与, 感谢信任!



## 协会与会员

会长与大华府希望中文学校  
众多校长领导举行座谈会

## 畅谈美国中文教育形势和协会工作目标

趁在此开会之机，会长郑良根会同副会长蒋亚洪，与大华府希望中文学校众多校长等主要负责人举行座谈会，畅谈美国中文教育形势和协会工作目标。

座谈会首先由会长郑良根发表题为“希望工程，大有希望”的讲话，向与会代表们报告协会近年来的工作情况。其中，提出中文学校的意义不止是满足华人家庭保持中国语言文化的愿望，更是为美国社会丰富多元文化，培养具有高水平中文专项技能的人才；并且提出协会的工作目标是为会员学校服务，以此凝聚和汇集力量，实现单个会员学校所难以实现的目标，从而在总体上推进美国的中文教育工作。这些观点受到与会代表的一致赞同。

座谈会还谈到，大华府希望中文学校从 1993 年创办以来，在许多方面创立了组织结构和管理模式的样板。该校现有 1800 余名学生，跨马里兰和维吉尼亚两个州，分 5 个校区，另加少儿艺术团和体校 - 仍然是一个大大学校，各方面工作有条不紊。究其成功原因，除了学校历届领导班子团结共进以外，学校规章制度非常完善，从机制上得到了保障。

座谈会还就《中文》教材编写要点和使用方法，SAT II 中文考试，和中文学校教学目标等课题进行了长时间的深入探讨，然后介绍了协会新近推出的中文学校学生注册管理系统，引起校长们极大兴趣。与会者都觉得座谈会非常成功，很有实效。

该座谈会由希望中文学校理事长周键召集，各个校区主要负责人全部到会，包括校长李珊英，周新华，何晓晴，庄提，王翔，梁康之，副理事长姚远，胡国荣，高群，和总教务长李斌等 10 多人。

热烈欢迎  
新会员

普渡大学校区 IUPUI 中文学校  
校长 杨家安  
电话: 317-293-7525  
Email jiaanyang@lilly.com  
学校地址: IN, IUPUI

Westford 中文学校  
教务长 王若同  
电话: 978-392-8889  
Email  
学校地址: MA, 波士顿 Westford

育才中文学校  
校长 林经  
电话: 732-744-9856  
Email mlin@deloitte.com  
学校地址: NJ, Edison

华盛中文学校  
校长 刘震  
电话: 713-932-9790  
Email tinnyliu@aol.com  
学校地址: TX, 休斯顿糖城地区

东田纳西中文学校  
校长 王循理  
电话: 865-671-4486  
Email xunli\_wang@hotmail.com  
学校地址: TN, Knoxville

## 协会工作项目

多所中文学校相继  
成功举办 SAT II 中文模拟考试

10月间,会员中又有密西根州安华中文学校,宾州长城中文学校,加州金桥中文学校,华盛顿州树人中文学校,大华府希望中文学校,波士顿牛顿中文学校等相继举行 SAT II 中文考试,或专设相关训练班,取得满意效果。

其中,宾州长城中文学校于2000年曾经举办过,效果非常好,这次应学生要求又再次举办,前任校长孙小音自动请缨承担了所有组织工作;密西根安华中文学校决定举办后,大受有关学生和家庭的欢迎,结果报名参加的人数超过原先预计人数的两倍。校长张有学根据考试成绩分析,发现学生 SAT II 中文的成绩与在中文学校的年级紧密相关,而不是跟年龄相关,因此得出结论,中文学校的教学是卓有成效的。

大华府希望中文学校洛城校区今年有6名学生参加正式 SAT II 中文考试,其中3人获得满分800分,令教师和学校领导喜出望外,决定对获得高分的学生特别发奖,予以鼓励。

自从我协会2000年开发 SAT II 中文模拟考试材料,并且作为可以在任何时候举办模拟考试的常规教学服务项目以来,极大地方便了会员学校。高峰集中在去年和今年的10月份,以及今年5月份。累计两年来有30多所学校参与,近900人参加过模拟考试,还有许多学校采用了《SAT II 中文考试资料大全》作为教材,有效推动了会员学校的教学活动,还有许多非中文学校的学生也从中受益。

另据悉,虽然 SAT II 中文考试的形式和难度从未变化,但是我协会这套模拟考试材料已经用完。预计2002年以后将需要研制全套新材料。

## 会员动态

## 丰富的精神营养 珍贵的圣诞礼物

## 大华府希望中文学校成功举办第二届中国文化书刊展

**[本刊讯]** 时值圣诞节来临,由大华府地区希望中文学校和中国科学出版社纽约出版公司联合举办的“第二届中华文化书刊展”在华人社区掀起了阵阵热浪,招来大批书迷。「图书展」在希望中文学校北维校区和洛城校区共展销两天,人潮汹涌,盛况空前。展销的三千多种两万册各类中文书刊疯狂热销,所剩无几。

今年春天,曾在希望中文学校洛城校区和盖城校区举办了的“首届中华文化图书展”,以其齐全的书刊品种和合理的价位,吸引了众多的读书爱好者。数万名读者在书展上流连忘返,选购他们喜爱的中文书籍,至今人们对当时的热销场面记忆犹新。书展结束后,许多读者纷纷要求主办单位能够再次举办这样的活动。特别是北维地区的读者,呼吁第二届书展能够移师到他们所在的地区。为满足广大读者的愿望,主办单位经过精心准备,推出了“第二届中华文化书刊展”。这是大华府地区继“首届中华文化图书展”后的又一次读书盛会。

大华府地区广大华人怀念中国传统文化,喜爱读书,给书展主办者留下了深刻印象。各主办单位本着“弘扬中华文化,凝聚人文精神”的宗旨,服务为主,薄利多销,使本届书展隆重热烈井井有条引人入胜。书迷们好评如潮,众多读者真正实现了“精神聚餐,心灵还乡”的初衷。12月9日在希望中文学校洛城校区举办了的本届图书展开幕式,将书展推向了高潮。中国驻美副总领事谭天星参赞和大使馆谭福星秘书、王亦工秘书到会祝贺,共襄盛举。主办者们表示这次中化文化图书展作为一份珍贵的圣诞礼物,丰富的精神营养奉献给广大读者。书展的成功举办也为今年冬季的节日气氛增添了一道光彩。

**[又悉]** 新到《汉英双解新华字典》,包括拼音,注音,简体,繁体和英文解释,中文学校学生最佳工具书。原售价¥26,特售价\$5.0;集体购买(20本以上)每本\$4.50,或者免邮寄费。请与希望中文学校盖城校区周新华校长联系, Email: xhz\_1999@yahoo.com; 或电话: 301-838-0678.

特别报导

### 中国驻美杨洁篪大使 关注美国中文教育 赞扬中文学校 专门约见我协会代表座谈

【本刊讯】中国驻美国大使杨洁篪于 11 月 17 日晚在刚刚装修一新的大使官邸设宴招待大华府地区华人社团首领，并特地安排我协会和当地希望中文学校代表参加。宴会后又专门约请会长郑良根，副会长蒋亚洪和希望中文学校理事长周健，校长李珊英等四人，举行专题座谈会，深入了解美国中文教育发展现状，探讨进一步推广中国语言文化的有效途径。

杨洁篪大使显然对海外推广中国语言文化这一课题已经长期关注并且有独特见解。当会长郑良根报告协会工作，就美国中文教育现状进行量化分析——道来之时，杨大使听得非常仔细，连一个个具体数字都不放过。随后，蒋亚洪，周健，李珊英就中文学校的运作和发展，以及中文学校如何从多方位推广中国语言文化等方面做了介绍。郑良根会长还就中国的汉语水平考试，美国的 SAT II 中文考试，和我协会在把中文教育推向美国主流社会方面的种种努力作了简要介绍，杨大使对这些课题都饶有兴致。

参加座谈会的还有乐爱妹参赞（杨大使夫人），李瑞佑参赞兼总领事，谭天星参赞兼副总领事，和张春香参赞等。

座谈会结束时，杨大使表示对美国社团中文教育的总体发展感到高兴，并且赞扬我协会众多会员学校的共同努力。

（本消息又见于“华声龙脉网”；《人民日报》海外版，《解放日报》，美国《侨报》，《新世界时报》，《中国新闻网》，[www.USDragon.com](http://www.USDragon.com) 和 [www.mymandarin.com](http://www.mymandarin.com) 等诸多媒体。）



上图左起：杨洁篪大使，郑良根会长，和蒋亚洪副会长



左图（左起）：  
周 健，希望中文学校理事长  
蒋亚洪，副会长  
郑良根，会长  
杨洁篪大使偕夫人乐爱妹参赞  
李珊英，希望中文学校(洛城)校长



## 协会新闻摘要

协会教材发行网络专门服务会员学校  
《中文》教材发行工作有新进展

国务院侨办继投入巨资,委托暨南大学编写全套《中文》教材以来,对海外中文教育的支持力度不断加强。今年以来,教材发行方面又有改进和新举措。要点包括:

1. 国务院侨办保证从数量,质量和时间等各个方面满足海外中文教育的需要,全部免费提供教材;
2. 理顺发行渠道,限定发行费用,保证到达最终端用户学校时,包括各种运费,总开支每本不超过\$2.0;
3. 防止商业炒作,教材不进入商业渠道,严格控制发行成本。
4. 凡是中文学校协会的会员学校,由协会教材发行网络统一发行,就近提供,保证及时服务;
5. 保持发行渠道相对稳定,不断改进,以求长期稳定发展。

预计此举对于我协会广大会员间的教学工作,和协会的发展等方面带来深远的积极意义,极大地有利于我协会工作长期的稳定和繁荣。

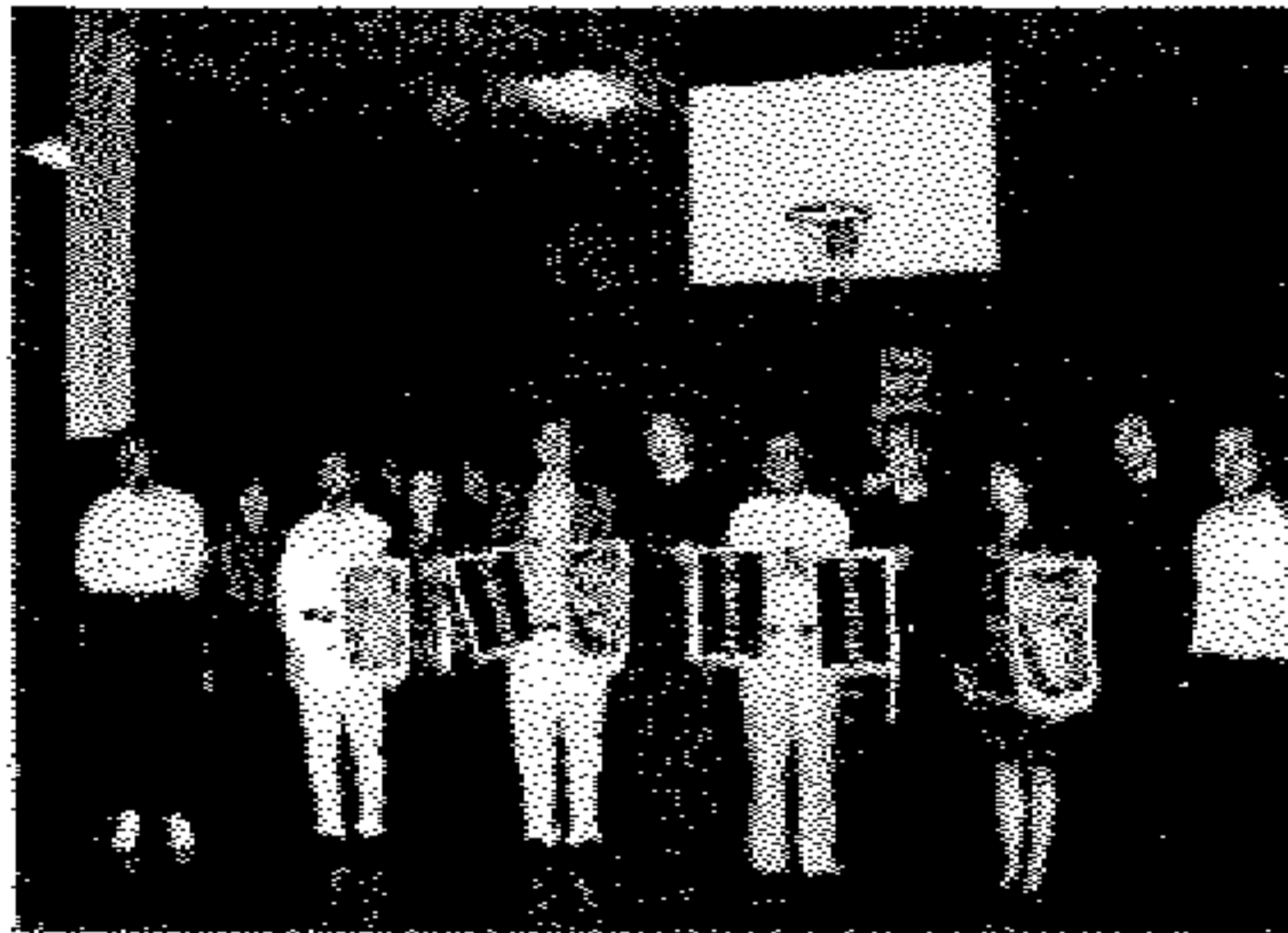
另据悉,《中文》于1997-1999年问世以来,深受教师和学生的欢迎,使用范围不断扩大,已经成为我协会范围最主要的中文教材,为越来越多的学校所接受。

我协会从1995年开始呼吁新教材,1996年参与该教材编写有关的工作,继而从1997年开始参与发行和服务,与《中文》教材有着不解之缘。

## 会员消息

## 湖北省与俄亥俄州现代中文学校情意深

【华声报讯 2001年11月5日】11月4日下午一点半,湖北省文化艺术团团长舒明贵,湖北省侨务办公室张晓新处长,中国国家一级编导姚晓明等一行29人,带着湖北人民的深情厚意,与美国俄亥俄州现代中文学校近600师生、家长和哥伦布市各界华人欢聚一堂,表演精彩的节目。



湖北省和俄亥俄州是姐妹省。俄亥俄州现代中文学校同湖北省有着特殊的亲情。7年前俄亥俄州现代中文学校刚成立不久,缺乏资金,没有教材。湖北省省长贾志杰来哥伦布市访问参观了俄亥俄州现代中文学校。回国后贾省长代表湖北省人民政府向俄亥俄州现代中文学校捐赠了一批教材,使得学校解了燃眉之急。之后,俄亥俄州现代中文学校在哥伦布市承办了全美中文学校协会首届年会并成为协会总部。北美华文教学从此建立了纵横向联系,有了蓬勃的发展。

俄州现代中文学校家长委员会主任陆琴、全美中文学校协会理事马京升、全美中文学校协会名誉会长、海外中国学术交流协会理事长王建军、海外中国学术交流协会俄州分

会主要负责人朱向,向湖北省文化艺术团来校表演表示衷心的感谢并赠送了锦旗。华欣超市给演员们赠送了礼品。湖北省文化艺术团向俄亥俄州现代中文学校师生和家长在湖北省遭受特大洪水时提供的援助表示衷心的感谢。

学校师生、家长和各界华人尽情欣赏了湖北省文化艺术团演员们的精彩表演!演出中,由9名姑娘演出的荷花舞把观众的情绪推到了高潮。翠绿丝绸织成,直径20米,象征洪湖荷叶的道具在微风轻拂飘荡下伴随着“洪湖水,浪打浪”的乐曲把观众的思绪带回到了祖国家乡。

当天下午同时,俄亥俄州电视台6台采访了俄州现代中文学校的教学实况并专访了校长金茂宁。



## 协会活动

## 谭天星参赞任满即将回国 我协会和希望中文学校代表隆重送别



左起：希望中文学校理事长周键，副会长蒋亚洪，谭天星参赞，会长郑良根

中国驻美国大使馆谭天星参赞兼副总领事自 1998 年从国务院侨办派任华盛顿三年多以来，一向关注和大力支持美国中文教育，贡献良多，并且与我协会和当地希望中文学校保持良好关系。即将期满离任之际，还特地考察 NC 等地中文学校，到希望中文学校告别。

11 月 16 日，会长郑良根趁到大华府出差之际，会同副会长蒋亚洪，希望中文学校理事长周键，及各校区校长等十数人，为谭天星参赞举行隆重送别仪式。席间，我协会和希望中文学校代表向谭参赞赠送“挚友”匾牌等纪念品。

谭天星参赞事后即席发表答谢词，称很高兴看到协会工作和希望中文学校近年来的蓬勃发展，更高兴结识一大批热衷于推广中国语言文化的朋希望做永远的朋友，并且表示回到侨办后将支持美国的中文教育。

### 会长相聚 详细商谈新年工作计划

【简讯】12 月 14 日至 15 日，副会长蒋亚洪趁出差到底特律地区的机会，专程与会长郑良根相聚，就协会有关工作计划进行长时间交谈，包括协会组织结构，运作方式，财务状况，《中文》教材发行，2002 年主要工作项目等许多课题，决心把协会工作推到一个新的高度。

限于我协会的组织结构和运作特点，正副会长这样专门在一起商谈工作的机会十分难得。这次相聚预计将对协会下一阶段工作产生积极影响。



上图：希望中文学校理事长周键向谭天星博士赠送纪念品

## 我协会代表参加全美中文教学委员会工作会议 全美中文教育现状大调查即将展开

11 月 16 日，借全美国外语协会年会之机，全美中文教学委员会在首府华盛顿召开工作会议。会议在全美外语中心办公楼举行，汇总了此前三个多月以来就展开美国中文教育现状大调

查的准备情况，并且作出进一步深入准备的具体计划。作为该委员会委员，会长郑良根专程赴华府参加了会议，并且参加了（大学）中文教师学会年会的一些活动。

全美中文教学委员会旨在进一步推进美国中文教育，工作范围涉及各个有关领域，包括大学中文系科，中小学中文课程，和越来越受到主流教育界重视的“社团中文学校”。最近的工作项目是调查了解目前美国中文教育的总貌，以求准确定位继续大发展的目标和策略，及有效途径。这项工程由美国民间基金会“Henry Luce Foundation”赞助促成。

该委员会自 2001 年 8 月成立以来，除了着手准备大调查以外，已经就明确的具体目标展开工作，如呼吁有关部门放宽对中国学生赴美留学签证的限制，向 College Board 和 ETS 呼吁开设 AP 中文考试科目，以此大力鼓励中小学生学习中文等。

即将展开的美国中文教育现状大调查对象包括所有教授中文的机构和工作人员，包括我协会的中文学校和教师。预计将于 2002 年初全面展开。了解现状是继续发展的首要条件。希望各个学校做好准备，届时积极配合参加。

# 華人社團聯合成功感恩節遊行 展現中華民族藝術魅力

【休士頓訊】美國華人社團聯合會感恩節遊行委員會主席郭玉祥先生、中國人活動中心李允展理事長、知青聯誼會何凡會長等，今年，我們華人社團聯合組成了慶祝感恩節大遊行，與全市各界人士共慶佳節。華人遊行隊伍由兩大方陣，共五大類藝術表演，一百六十人組成。有中國舞隊、巨幅橫幅、雙獅獻瑞、少林功夫表演和中國傳統彩旗、彩球、彩帶等，展現了中華民族藝術的魅力。此外，還有民族藝術風采的傳統民族文化的展示，展現了華人社團團結奮鬥的精神風采。我們特別感謝參與感恩節遊行組織工作的各社團和參加遊行全體朋友的積極參與和熱情奉獻，與以往感恩節中外僑界人士共同度過一個美好的節日。

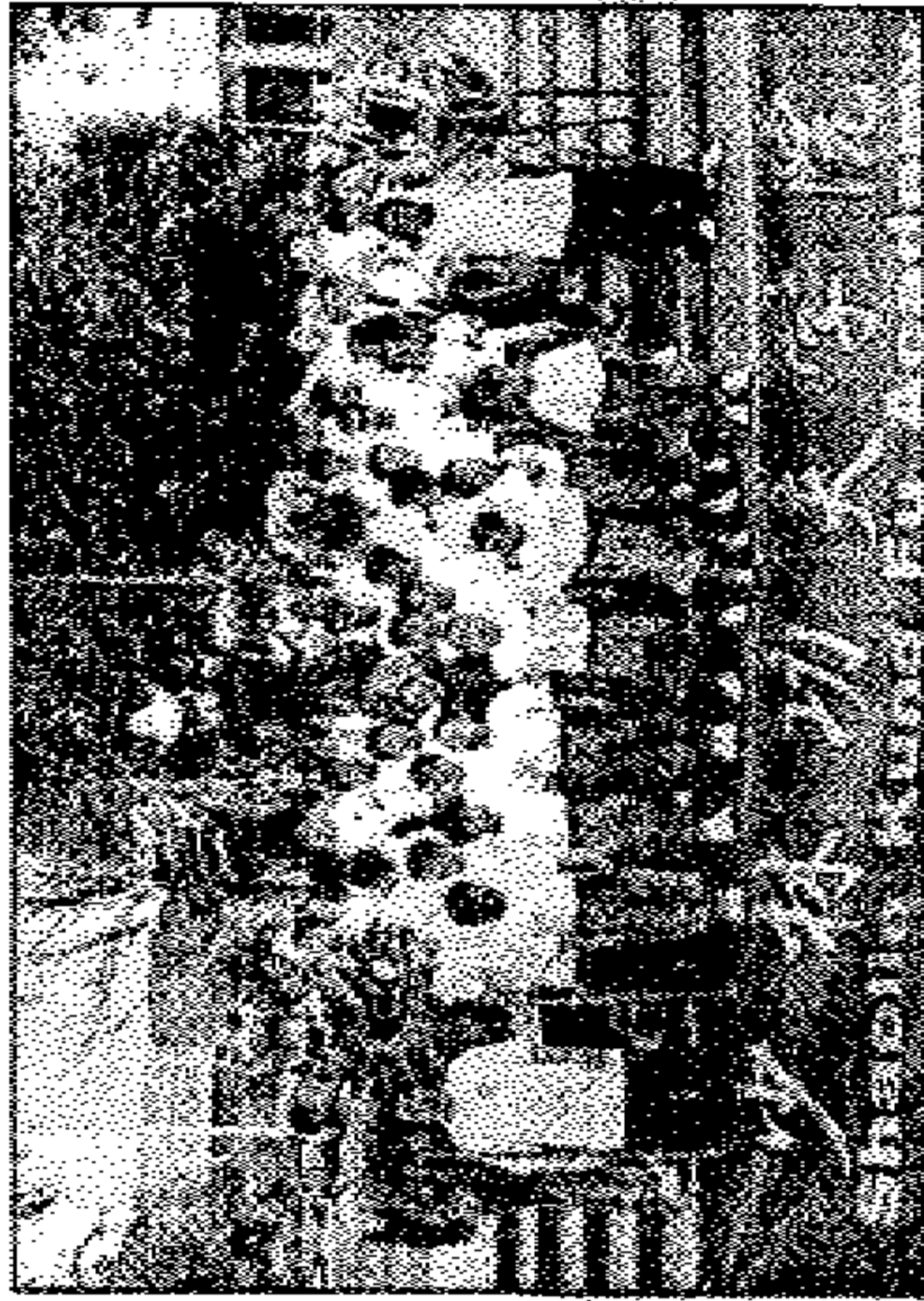
華人社團聯合會成功參加感恩節遊行，他們的精神將為今年的感恩節遊行增添更多的喜慶色彩和風采，為中外僑界人士帶來更多的節日歡樂。

當天休士頓風和日麗，雲霧芬芳，少女樂隊、青年鼓隊、美國、英國及其他國家代表也參加了感恩節遊行。



華人社團聯合會參加感恩節遊行，郭玉祥及巨幅橫幅、雙獅獻瑞表演者在休士頓市中心展出中外僑界人士上上帶來節日的歡樂。(記者黃麗珊攝)

11月下旬感恩節期間，休士頓地區華人社團舉行大型遊行活動，充分展示中國文化藝術。活動由當地中國人活動中心郭玉祥（休士頓華夏中文學校前領導人），李允展（中國人活動中心理事長，我協會前會長）等人總協調，當地華夏中文學校，華盛中文學校都積極參加，影響很大。



國馬代表中國人活動中心參加感恩節大遊行的的舞獅隊及少林功夫表演。(記者黃麗珊攝)



華人社團聯合會參加感恩節遊行，中國人活動中心李允展理事長、知青聯誼會何凡會長、李恒琪及及巨幅橫幅、雙獅獻瑞表演者在休士頓市中心展出中外僑界人士帶來節日的歡樂。(記者黃麗珊攝)



## 梅花香自苦寒来

### —剑桥中文学校暑期班教学随笔

胡迎春（教师）

前几天有位朋友对我说：“听说你们剑桥中文学校的暑期班办得特别好，小孩子可以学中文、学数学，还组织了很多活动。明年我也送我的孩子去，能不能现在就报名？”听到这些赞誉之词，作为参加暑期班教学的老师，我心中自然是十分高兴，自豪。其实她说的一点也不夸张，我们的暑期班确实办得内容丰富而又生动活泼，深得家长和学生的喜爱。

#### （一）

拿我们的课程安排来说，每天早上先是晨读，中文英文，小说故事，通过大量阅读开阔眼界，积累知识。接下来是两节中文或数学课，吃过午饭，下午是活动课时间，音乐、美术、手工、二胡课及户外锻炼，午点过后有游泳课和去体育馆锻炼。每二周，我们还要组织一次外出郊游。可以说安排合理紧凑，学生收益良多。我担任的是小班的班主任工作，小朋友们刚来时中文程度参差不齐，有的上过中文学校，会汉语拼音。有的从未学过中文，有的能听懂一些，但不会讲。还有两个是从中国领养的孩子，家中根本没有中文环境。为了设计出使程度深的孩子“吃得好”，程度浅的孩子“吃得饱”，图文并茂，适合低年龄儿童特点的练习题，可真让我费了不少脑筋，每天像个大厨师似的，从各种参考书上寻找“原料”，加上我自己的“作料”，用剪刀、胶水“拌炒”，复印机“出炉”，每次都要花费不少时间。

学生们也听话可爱，学习积极性很高。许多孩子不仅课上认真听讲，抢着发言，回家还主动要求父母帮助复习。小小的年纪这么爱学习，难能可贵。吴静宜同学还提供了很好的教学补充材料，给我帮了大忙。每天我们读生字，写生词，背儿歌，学拼音，不知不觉中，一上午的时间就过去了。数学课也是这样，由于程度和年龄差别很大，每次我都要准备 4 份由浅入深的卷子，重点指导 20 以内的进位加法和退位减法。孩子们热情特高，为了比前一次完成得更多，更好，课间休息都不肯出去玩，写呀算呀，真的让我十分感动。

#### （二）

有过海外中文教学经历的人都知道，要想让学生爱上中文课，并非易事。要查阅大量资料，从中筛选适合本班学生的部分，进行合理编排组成一篇篇练习

题，再经过滚雪球式的反复训练才能形成技能。汤晓老师是剑桥中文学校的教务主任，也是暑期班的资深教师，对如何以各种形式对学生进行有针对性的训练最有发言权。从她手下出来的学生，中文个个出色。

数学课也是这样，许多中国家长对美国学校的数学教学颇多微词，暑期班的数学课恰好弥补了这项不足。买强老师是专门从事数学教学研究的专业教师，对国内的数学体系非常清楚，对美国的教学设计也很感兴趣，教学中努力把严谨、讲求层次的中国式的数学思维传授给学生。短短的几周时间，学生们不仅学会了如何计算，还弄清了为何这样计算，再加上他为人和蔼可亲，所以深受学生爱戴。

剑桥中文学校还有一个好传统，每年都聘请学校的老学生回暑期班当教师助理（TA）。今年就有 7 位这样的“小老师”，他们不仅帮助老师管理学生，维持纪律，自身的组织能力也得到很大提高。这对那些愿意从事社区服务工作，又对继续学习中文感兴趣的大孩子来说，无疑也是一件好事。

说真的，作一名暑期班教师是很辛苦的。每天十个小时以上的工作时间，除了集中精力上好课外，还要不停走动，注意学生安全。有点空余时间就赶快备课，真是马不停蹄。今年波士顿的暑热大家一定还记得，学生们在空调教室里可能并不觉怎样，老师的办公室只有吹和不吹一个样的风扇，闷热如蒸笼。有位家长戏言：“快赶上大炼钢铁了。”尽管如此，大家仍干劲十足。由于老师们密切配合，团结协作，暑期班越办越红火，人数达到 200 多人次。老师们深感欣慰。

#### （三）

凡是到过暑期班的人，无不对这里的环境赞赏有加，佩服李正玲副校长当年选址的独到眼光。这里绿草如茵，大树参天，小桥流水，繁花簇簇，给人一种远离城市喧嚣之感。走进小巧典雅的教学小楼，迎面写着“欢迎你，亲爱的小朋友”几个字，旁边“快乐的暑期生活”专栏中是同学们在各种活动中的“倩影”，最吸引学生们“寻找自我”，顺着盘旋而上的楼梯来到二楼，每个教室外各有一个“学习园地”，一天一换的作业展览既是同学们进步的展示，又让家长便于了解孩子的学习状况。学校还没有电脑室和电视房。

另一个深受家长好评的是学校包午餐和点心。大家知道几乎所有的夏令营都要求小朋友自带午饭，所以形形色色的午餐盒是免不了的。如果你还想让孩子吃上放置了半天仍热乎可口的饭菜，恐怕不太容易做到。但参加剑桥暑期班的小朋友可以免去这项烦恼，学校提供中餐，西餐及饮料，隔日换样，下午还有一顿小点心。小朋友们个个吃得津津有味，家长感觉轻松不少。在吃“大食堂”的过程中，孩子们被教育要保持整洁，收拾自己的废物，一些平时在家邋里邋遢的孩子应该收获最大了。

#### (四)

除了文化课的学习之外，孩子们还在下午的活动课上收获非浅。音乐课，让这些生长在美国，唱惯了英文歌的孩子们感受到中国传统儿歌歌曲的优美与隽永。这在最后一天的结业典礼上有了集中的体现，连续几首风格不同的儿童歌曲，让在座的家长们仿佛回到了童年时光；美术课上，老师教学生怎样布局，怎样着色，学生们小小的作品都贴在了“学习园地”上了；这期暑期班，学校为同学免费开办了二胡班，由二胡表演艺术家赵会生先生亲自教授，吸引了不少爱好音乐的孩子。虽然啾啾的琴声还不算娴熟，但也能拉一两首儿歌，进步挺大。我负责教授手工课，重点介绍折纸艺术，我们开设了初级班和高级班，从鸭子、蝴蝶折到帆船、帽子，从青蛙、螃蟹折到仙鹤、飞机……没想到学生的兴趣这么高，有几个淘气的男孩还为折不出来掉眼泪呢。魏迈克、潘衡同学还把自己家的折纸书带来供我参考，真要谢谢他们；打保龄球和滑旱冰是我们郊游的重头戏。一进保龄球馆，富有经验的老学员立刻组织一帮小朋友开始了激烈的比赛，乒乒乓乓，热闹非凡，每次还要计分，评出第一名。我们几个老师也会手痒，不时地“帮一把手”。滑旱冰可是个技术活儿，没有点不怕摔跤的吃苦精神还真学不会。几个小班的同学每次练习最刻苦，当然也进步最大。

说到这儿，不由得感谢我们那些热心的家长，每次外出活动都得动用大量车辆接送，他们总是主动帮忙，有求必应。汪振强的妈妈总说：“老师为教好我们的孩子费了那么多心，我们能帮点忙就帮点忙。”朴素的语言却充分体现了“大家的事情大家办”的团结协作精神。中文学校越办越好，与他们的大力支持分不开。

要说最受学生欢迎的，还说是游泳和去体育馆。我们暑期学校所租用的学校体育馆分上下两层楼。一楼有各种球类运动，篮球、足球、乒乓球及各种各样的球，应有尽有。二楼是游戏房、台球及各种学生喜

爱的游戏。有一种用手操纵的踢足球游戏最受欢迎，总是“人满为患”。对于有些同学来说，游泳池是他们的最爱，只要泳池开放，肯定每天报到，从不缺席。尽管从头到脚都涂上了防晒霜，孩子们还是黑了很多，个个都像健美明星。

#### (五)

在暑期班里，学生们不仅学习中国文化，锻炼身体，同时还在集体生活中受到意志品质的锻炼。如何面对学习时遇到的困难？如何与小朋友友好相处？别看事情不大，培养健康的心理素质比教授多少知识都重要。

我们班上发生过这样一个小故事。开学不久，一位小朋友忽然不肯到校上课，家长费了好大劲送到学校，还是哭哭啼啼不肯进教室。究其原因，原来班上有些同学的中文、数学比她好，在课堂发言、完成练习时她感觉有压力，所以干脆采取逃避政策，不上课，不听讲，不写作业。其实她还是爱学习的，虽然课上不写，她总是把作业带回家做。根据这种情况，我采取自然推进法。不愿进教室，好，就在门口听；在门口站得时间长，累了，就进来听；不想坐在座位上，就坐在旁边的台阶上；不想写作业，就帮助别的小朋友完成练习；没有带书包、铅笔，我就借给她一支……渐渐地，她又开始写字，做题了。同时，我还不断地给学生讲要克服困难，力争上游的道理。不断表扬她和有进步的同学，同时积极与家长交换信息，使学校、家庭双向努力，把好的势头保持到了最后。既教书又育人，这是家长对暑期班老师特别满意的地方。

\* \* \* \* \*

“梅花香自苦寒来”，暑期班越办越成功自有它的道理。剑桥中文学校建校 10 年来，已具有一批专业出身，富有经验，热爱教育事业的优秀教师队伍。学校对教学的要求是精益求精，教师对学生的期望是更上一层楼。学校要求在提高学生中文学习兴趣的前提下，强化听、说、读、写基本功的训练，注意培养和发挥学生多元文化和双语能力的优势。我认为这是剑桥中文学校教学水平较高的根本原因之一。在暑期班之后的教师工作会议上，校长陶凯又为大家带来一连串好消息：“我校推荐十五篇学生作文参加全球青少年华文比赛，十四篇获奖；今年我校有 8 位应届高中毕业生，有 5 位考上美国顶尖大学，其中 3 位被哈佛大学录取。”“桃李不言，下自成蹊”，学生的水平和竞争力最有说服力。



<b>美国教育动态</b>
---------------

## 3 名华裔学生获得 2001 年度西屋科学奖

【多维新闻社 5 日电】多维社记者综合报导：2001 年西门子西屋科学奖决赛优胜名单 12 月 3 日在美国首都华盛顿揭晓，3 名华裔高中生分获个人及团体作品优胜奖。

西屋科学奖先由全美分区选出 250 件初赛优胜作品，分区复赛选出 48 件作品，决赛在全国 6 个分区决赛共 12 件优胜作品。6 个分区决赛的团体和个人优胜者最后集中到华盛顿争夺 1 万至 10 万美元不等的奖金。

路透社的报导说，科罗拉多州的帕特森(Ryan Patterson)夺得决赛第一名，并获得 10 万美元奖金。他的发明项目是“信号语言翻译器”(Sign Language Translator)。

这是一个经改造的高尔夫球运动手套，能够将“美国信号语言”组织(American Sign Language)使用的手语翻译成文字，展示在电子显示器上。

帕特森透露，他的发明灵感来自一群在饭店寻求翻译的聋人，并表示将大规模生产该种翻译器。

纽约明报报导说，得州“健康生涯”华裔高中生熊英婷(Debra Hsiung)是决赛个人组第三名得主，其获奖项目是有关麻疹病毒的实验。该实验耗去熊英婷四年时间，但也给她带来可观的回报：4 万美元奖学金。熊英婷生于美国，父母亲来自台湾，会将汉语。

得州克莱门斯高中华裔学生汲元忻(Cynthia Chi)是团体组第四名得主之一，获得 1 万美元奖学金。汲元忻今年夏天才同两名美籍同学开始研究名为“德布路津数学图表总和归纳法”的新数学理论，仅用了四五个月就完成计划并获得西屋科学奖，委实不易。汲元忻的父母亦来自台湾，父亲数年前去世，目前由目前独力抚养她和姐姐两人。

最后一名华裔获奖者是团体组第六名得主之一、纽约长岛曼哈瑟高中的王本芝。他与另一名同学的研究主题是“神经末梢血液中单一细胞核排列制造地点之决定”。踌躇满志的王本芝对最后仅获得第六稍感失望。他获得了 5000 美元奖学金。

(多维新闻网 <http://www.chinesenewsnet.com>)

## 家长苦心安排 华裔子女负担过重

【多维新闻社 4 日电】华裔重视教育是出了名的，以至湾区不少家长私下里感叹，所谓存在优秀学区，大半原因是华裔家长的积极参与。许多家长表示，美国教育强调轻松自由，小孩三年级了还不背九九算术表，这和我们受到的教育差得太远了，只好自己教。

据星岛日报 3 日报道，可是，家长积极参与可能带来这样的后果，就是难免会有比较心理，则学习成绩，或者综合表现相对落后的华裔学生就会有很大的压力。

华裔孩子们究竟累不累？看看他们的时间表就知道了。不少孩子早上七点起床，八点到三点是学校教育时间，剩下的则是家庭教育，从下午四点到他们上床睡觉，可能在十点，甚至十二点。在家庭教育时间里，周末他们忙著学习中文、音乐、绘画等等技艺，平时则除了完成学校的功课，中文学校的功课，家长的功课，如果学习音乐绘画等，还得每天练习。

有些孩子们天生喜欢，比如某些拥有音乐天分的孩子，家长顶多偶尔替他们打打气就好。但更多的孩子们或许并不喜欢太过紧凑的安排。

(多维新闻网 <http://www.chinesenewsnet.com>)

## 美國教育動態

## 美國 2001 年 SAT 考試 587 名中學生獲滿分

【多維新聞社 26 日電】多維社記者李圳冰報導：17 歲的高中生 Matthew Traldi 在 SAT 考試中獲得滿分 1600 分。他說：“1600 當然不錯，但許多人都能考到這個成績。”

是的，大學考試局 25 日稱，今年秋天，有 130 萬中學生參加了 SAT 考試，其中 587 人獲得滿分。

Traldi 怎麼準備這次考試呢？他說：“我好好睡了一覺，就去考試了。”

他最大的興趣是音樂。Traldi 不僅選修音樂理論課，也演奏小提琴、彈鋼琴，並參加合唱團演唱。

這幾年，Traldi 下棋贏了 15000 美元，他已經用這些錢買了許多音樂設備，把臥室改造成音樂室。

## 動態、隨筆

### 冷風吹到了中文學校？

美國經濟滑坡，繼以 9.11 恐怖襲擊，雪上加霜，人心惶惶；反恐戰爭，任重路長，如此陣陣冷風，會不會也吹到中文學校來？以下這些現象，是不是症兆？

- ※ 東部紐約有些地區為了加強保安，在中文學校上課期間也要增派警衛人員把守。安全了，是讓人寬心；可是“加班”工資自然要算到中文學校的賬上，卻讓人擔心——本來“無利可圖”，再添一大筆開支，大有不堪重負之虞；
- ※ 西北部有一所中文學校，本來無償借用大學場地，運作游刃有餘。可是近來大學經費緊張起來，要向中文學校也收“房租”，而且要以全天計算。此舉幾乎成了該中文學校的“壓頂之災”，難以為繼。目前仍在四處尋找新的安身之所；
- ※ 西南地區加州已有不少學校反映，經濟滑坡以來，招生情況明顯不如前幾年好；
- ※ 此伏彼起的解僱風，尤其是擔憂被解僱，成為許多有關人員心頭難以抹去的一大隱患，無心其他

.....

是該未雨而綢繆，防患於未然，還是靜觀其變，泰然處之？

好在從總體上看，中文學校的形勢仍然是欣欣向榮，蓬勃發展。

更兼近來經濟形勢似乎已經開始显露一些復蘇的曙光。

但愿冷風只是陣風而已。迅速掠過之後，仍然是一片艳阳天！

## 会员来函摘要

From: "Bin Li"

To: lzheng@peoplepc.com

Date: Monday, November 19, 2001 10:27 AM

Thank you for your instruction on the Chinese textbook editing and for the different view of Chinese SAT II. I will share all I've got from you through this meeting with HCS deans from our 5 Campuses during the meeting earlier next month.

I read the CSAUS magazine (Newsletter) you give us ... it is very interesting. Do you have any soft copy for article regarding the text book debate and college interview experience from student GU? Please send me a copy if you have, I want to share these info with our teachers and some of our high grade students. Thanks,

Bin Li

Hope Chinese School, Greater Washington D. C.

From: "Xun-Li Wang"

To: "Lianggen Zheng"

Date: Wednesday, December 12, 2001 1:06 PM

Dear Mr. Zheng,

I want to thank you for your leadership in promoting the teaching of Chinese in the US. The initiatives for AP test as well as getting credits for Chinese classes are really great ones and we, the East Tennessee Chinese School, would very much like to join the cause.

As a start, we wish to become an official member of the CSAUS. ... Would you please let me know how to join?

Thanks,

Xunli Wang

Principal, East Tennessee Chinese School

## 谭天星说海外华人是中华文化的重要传播者

(中新社电)中国驻美使馆参赞兼副总领事谭天星说,旅居美国的华人华侨在坚守和保持中华文化的同时,也向主流社会传播了中华文化。中文学校、华文报纸以及社区的文化活动,均是文化传播的重要桥梁与渠道。谭天星是在华盛顿希望中文学校洛城校区发表《华人移居美国的历史与现状》的演讲时,作上述表示的。

他对百多名中文学校的教师、工作人员和家长说,华人华侨都有从“接受新文化”到“同化”再到“整合”的文化调适过程,在美国的多元文化大熔炉中进行文化调适,一部分华人失去自我,成了黄皮白心的“香蕉人”,但主体仍保持华人文化和种族特征。

谭天星认为,随着新移民的大量增加,新一代华人多为“外唐人街华人”,除传统的以同乡会组织作为纽带外,中文学校的学区、专业团体等成为华人社区重新

组合的重要因素。“走出唐人街”,他们创办华文报纸、中文学校、文艺团体,既是中华文化的“守望者”,又是“传播者”。

这位副总领事盛赞华盛顿希望中文学校和其他华人团体为传播中华文化、促进中美文化交流所作出的努力与贡献。在这里,他们每年都举办丰富多彩的“中国文化节”、各种音乐会、参加各族裔文化大游行活动;中国武术、中国美食、中医药等,越来越深入美国主流社会。

谭天星特别指出,成立于一九九四年的全美中文学校协会,推动简体字、普通话和汉语拼音不断发展,现有会员学校二百多所,遍布全美三十七个州,学生近四万人。其中,华盛顿希望中文学校有五个校区,学生一千八百多人。他称,中文学校在“坚守”和“传播”中华文化方面,居功至伟。

## 中美两种教育模式的优势能融合吗?

【多维新闻社 7 日电】《南方周末》日前刊出北京市社科院上官子木的文章《中美教育比较》，认为：

美国的高等教育被认为是世界最好的教育，但论及美国的基础教育，人们的看法则有较大的分歧。将中国的基础教育与美国相比，人们普遍的看法是，中国的基础教育是打基础的教育，“学多悟少”，而美国的教育是培养创造力的教育，“学少悟多”。对此观点，笔者在数百名教育工作者中进行了一项调查，其结果是，72.02%的人表示赞同，23.46%的人表示不同意，另有2.47%的人认为，中国的教育的确是打基础的教育，但学的东西并不多，美国的教育的确是培养创造力的教育，但学的东西并不少。

中美两国的教育有著极为不同的传统，中国的教育注重对知识的积累和灌输，注重培养学生对知识和权威的尊重，注重对知识的掌握和继承，以及知识体系的构建。相比较，美国则更注重培养学生运用知识的实际能力，注重培养学生对知识和权威的质疑、批判精神，注重对知识的拓展和创造。这两种教育表达了对待知识的不同的态度，中国的教育表达的是对知识的静态接受，美国的教育则表达的是对知识的动态改变。这一“静”一“动”之间，反映了两国教育不同的知识观。67.9%的人认为，最理想的教育是将中美两种教育模式的优势相融合，使我们的孩子既有很好的基础又有很高的创造力。对此观点，有6.58%的人不赞同。另外，有32.92%的人认为，由于这两种教育模式是基于不同的文化传统和社会背景，所以难以融合；有4.12%的人认为，由于这两种教育模式在具体操作上有著相矛盾的地方，所以难以融合。

作者说：在中美教育差异中，最明显的还是教育观、知识观的差异。譬如，到底什么是基础教育阶段的基础？不同的国家有不同的认识。以数学为例，中国教育界历来认为，基本概念和基本运算是数学的基础，所以中小学阶段不许学生用计算器。然而在美国，基本运算不受重视，计算器在中小学（多维新闻网 <http://www.chinesenewsnet.com>）

的使用很普遍。美国人认为，计算器既然算得又快又准，我们又何必劳神费力地用脑算呢，人脑完全可以省下来去做机器做不了的事。我国教育的“基础”是指，大脑在独立于计算机的前提下，尽可能多地储备知识，尽可能快地提取知识，因而中国学生的大脑在这两方面得到了充分训练。美国教育的“基础”是指，大脑在充分利用计算机的前提下，放弃发展那些属于计算机的工作领域所需的能力，只发展那些属于计算机无法工作的领域所需的能力。因此，在闭卷笔试的考试形式下，美国学生比不过中国学生，但是，在可以随意使用各种信息工具的现实研究中，中国学生就远远比不上美国学生了。在利用和开发大脑的内在功能上，中国的教育是卓有成效的，但在利用和综合外界的各种信息以及扩展大脑的功能方面，美国的教育则更胜一筹。

美国的教育注重广而博，中国的教育注重窄而深；美国的教育注意培养学生的自信、自主、自立精神，中国的教育注意培养学生严格、严密、严谨精神。从发展创新能力的角度来看，中国的学生容易偏于自我约束、自我控制，以及因害怕出错而习惯于固守规范。基础好可以是创新的有利条件，但同时也可以成为束缚和阻碍创造性思维的障碍。严谨的特点可以带来周全的思考，也可以成为跳跃性思维的大敌。

有人认为，美国的教育界正在向东方国家学习，开始强调抓基础，既然人家还要学习我们，那么我们就应固守原有的教育传统，没有必要改进。然而，我们应该看到，美国是在创新有余而基础不足的前提下才以抓基础来补不足。我国的情况却是与美国恰恰相反，我们是基础有余而创新不足，因而我国教育的完善必须以抓创新来补不足。



## 专题论坛

与郑良根先生对话  
读华裔子女的教育和成长

【《小留学生美国成长纪实》作者，青年作家陈屹】全美国中文学校协会会长郑良根先生，从事美国华裔后代的中文教育事业多年，孩子在美国学习中文，不仅是语言本身的课题，更重要的是父母希望子女继承中华传统文化的课题。关于第二代华裔子女和小留学生的成长心路，以及作为过来人，郑良根先生自己所感受的得与失，都有非常真切的论述，根据我们之间的长谈，内容摘录如下：

问：当初来美国时，你最大的感受是什么？

郑良根：在美国，可以接触到世界最先进的科学技术。美国的整体发展环境，承认与否，无论在政治，经济，科学，文化艺术各个领域，都是属于世界第一流。我当时是80年代中期来美国的，看到美国如此发展程度，非常震惊，真的看到了一个大世界，没想到还有这样的生活，同时感到自己得到了这么好的发展机会。美国这个社会，鼓励个人奋斗，给你一个空间，去开创机遇。

在中国我是一个大学里学中文出身的，现在却在美国福特汽车公司做机械设计工程师。从文科改行到工科，这样的变化，在中国文科毕业的学生来说，大概很难想象吧。当初我太太在美国读书，我来时，是探亲来的，当时看到她竟然能在计算机上打论文，感到自己落后了一个时代。为了给自己生存找出路，我来到美国大学，希望找个学习的机会。我去找机械工程系管招生的教授，问他：“我可以学这个专业吗？”他说：“为什么不能？”我问：“怎么学啊？”教授说：“你缺什么，就去补什么好了。”在美国，大家不再强调硬性的成功与不成功，而是，去做，什么都可以尝试，失败了，也是常有的事，机会，都是我们在摸索中找到的。

问：来美国这么多年了，你觉得失去了什么？

郑良根：失去的是深层的东西，或者说精神的东西。由于文化，语言的局限，我们在解决生存阶段中的温饱之后，再想突破和发展时，却感到严重地受到限制。在自己的故土中国，我们会如鱼得水，干事情，得心应手。到了美国，这样的感觉，只能在华人社团里感受到，在美国主流世界里，总会感到隔着一层，心灵深处那种只可意会，无法言传的多元文化，是非常难于沟通的。

问：如果第一代移民遇到这样的问题，那么我们的华裔后代呢？

郑良根：关于美国的华裔小留学生，或者说，我们

的下一代在美国长大的子女，他们生活在美国，既幸福，也有痛苦。幸福的是：他们没有我们语言文化上的局限和包袱，也没有我们当年那样的艰苦创业，他们可以尽情享受美国的生活。然而，他们的痛苦也是非常深层的。因为当初我们来美国，所遇到的文化冲突和震撼，是我们自己自愿接受的，也可以说，我们是有备而来，心甘情愿。而我们的后代，小孩子是无知地被带到这个社会，或者说是被迫的，他们面临的文化冲击，绝不是心甘情愿的。比如：刚来美国时，我们的孩子与我们住在最便宜的学生住的区域里，实际上，也许孩子根本还没有意识到，他们已经被打入美国最底层的贫民区。我们这些第一代移民，受到生活上的压力，天天忙碌着，这些困苦必然也影响到孩子身上。记得当初，我孩子最大的抱怨是没有朋友，为什么呢？因为那时候，生活不稳定，变化无常，我们常常要搬家，孩子说：“我们从没有在一个地方住过满一年。”她的学校换来换去，每年都要面临新环境的挑战，朋友也老在变化，一次次遭受心理打击。所以，在她到了初中以后，我们生活稍可稳定了，为了孩子，说什么我们也不想搬家了。当然，孩子们愈大愈感受到双重文化下的尴尬，他们面临的是另一种无可奈何和困惑，这些也算是一种包袱。跟我们相似，他们在美国世界里也是面临在单一文化，单一族裔的国家里想象不到的挑战，只是内容，方式等方面跟我们所面临的不太一样罢了。常听到有人说，小孩子没问题，来美国一下子就什么都适应了。其实那是语言方面的，和表面的。对孩子了解深了，你会看到他们也遭受许许多多无所适从的困惑。这种困惑又往往与通常所谓的青少年逆反现象，或者“代沟”现象混杂在一起，需要家长特别的关注和帮助。

问：对于他们面临的问题，您能不能谈得再具体点？

郑良根：比如：即使在美国长大，他们的语言还可能会不纯正，也许他们在父母的熏陶下，数学物理非常好，但是，英文，历史等课程就受到家庭环境的局

限。在交友上，他们时刻都面临着美国的种族歧视现象，和各个族裔间，长期的文化隔阂。你随便找一个中国家庭的孩子，让她列出几个最要好的朋友，其中大概总少不了同样也是华裔的孩子，而美国华人华裔人口比例是百分之一。

华裔孩子从小受到的压力要比同龄的美国孩子大，最常见的是，孩子常常抱怨，我为什么要去学中文？几十年了，美国华人社团的中文学校遍地开花，可是你说这些中文学校发展中最大的制约因素，最头痛的问题，是什么？不是校舍，经费，或者师资，而是学生，是学生的动力。他们没有动力，很多家长都要花很大气力才能保持孩子继续学下去，而他们到了十几岁以后，“管”不住了，很多就半途而废。但是，当他们长大后，逐渐了解社会的时候，他们就发现自己无法百分之百的融入美国社会，这时他们会渐渐理解学习中文和保持中国文化的必要性。于是就有一个很有意思的现象，很多在十多岁中断中文学习的孩子，到了上大学的时候，非常后悔当初放弃中文，花几百几千元的学费，把中文再“买”回来。他们在成长过程中经历的“额外”难题，由此可见一斑。美国所有公开场合里很回避种族问题，处处近乎刻意地显示“平等”。我们的孩子从小习惯于自认为“美国人”，而在成长的过程中要逐渐认识到，如果不是更加重要，至少是同样重要——“也”是中国人。你能想象这个长期的过程中，他们要经受多少次默默的迷思和困惑，多少次反复的心灵震撼？其中不乏痛苦的经历！

当然，我绝不是说我们的孩子们生活得很可怜，他们总的说来是很幸福的。我是想说明一个潜藏的容易被忽略的问题，那就是他们比自己同龄的美国孩子生活得更累，面临更多的挑战。我们许多家长可能只注意到帮助和督促他们学习上更加努力，而事实上他们在心灵成长的过程中也需要特别的关注，理解，和帮助，却往往被忽略了。

问：你能不能谈谈第一代自己来美的小留学生呢？

郑良根：很可惜，这方面我了解不多。就我理解，这些自己到美国来的小留学生，可能面临的文化冲击，跟我们这些大人来时，有很多相同的地方，我们都是有备而来的。

问：如果让你今天重新选择，你还会到美国来吗？

郑良根：看看当今中国的腾飞，如果八十年代时的中国是今天的这样，现在让我重新选择是否应该到美国来，或者会不会安心留下来，我想未必了。当初来美国时，可以说是义无反顾，我这个学习中文的，

连个中文字典都没有带来，一心要在美国重新闯一番。没有想到的是，十几年来，我实际上还是没有离开老本行，做起在全美国推广中文的教育事业。当然这是我的爱好，虽然占用了我几乎所有的业余时间，这是我心甘情愿做的奉献。

问：作为全美中文学校协会的会长，你肯定接触了许多孩子们，谈谈他们给你的印象？

郑良根：我喜欢这个话题。我喜欢教育孩子的事业，更高兴看到孩子的成长。我深深感受到，即使华裔子女在双重文化下，面临着许多困惑和挑战，但是他们中，优秀的孩子，真是绝对的优秀。为什么呢？他们在父母的严格要求和感化下，不仅继承了中华民族的勤奋，聪慧，谦和等等优点；而同时他们接受美国的学校教育，那里特别重视培养个人的自尊自强，重视能力的培养，和人际交往，领导才能等。他们对美国深层的大文化也非常了解。他们对两种文化优势兼收并蓄，融会贯通，应用起来得心应手。因此他们具有单一文化环境里长大的孩子所无法企及的视觉，见识和优势。我们看到，这些“第二代”，在全美国各地的各级学校里，很普遍的都是优等生，尖子生。据说美国有一些顶尖大学已经在招生的时候采取一些倾斜政策，要不然华裔子女可能成为主要民族。美国高中毕业生最高荣誉奖“总统青年学者奖”，每年在全国评选 141 名，其中常规学生每个州只选男女生各一名。2001 年获奖者中，华裔子女占了 14 名，百分之十——别忘了，人口比例还是百分之一。我敢说，如果这要由考试成绩决定的话，华裔子女的比例很可能会更高。但这是综合多种标准评选的，要各方面都优秀才可能获得此项殊荣。我有机会认识其中年龄最小的一位女孩（不满 16 岁），李佳枫，其学习成绩优秀早可猜想到，见面后才几分钟，就表现出特有的成熟，和远远超过同龄人的组织领导能力。此后相处了个把星期，充分展示出为人处世，理想志向等许多方面都同样具有的优异素质。这可能是一个不可多得的范例。但是接近这样水平的孩子，就在这次活动中，我就看到了还有一批。这些孩子，现在是小荷才露尖尖角，不久后必能成就我们这一代所达不到的事业。

可以说，第二代的移民，理所当然，要比第一代的移民强出许许多多。至于以后的第三代，第四代的移民，却又可能会不如第二代，也许在他们被美国文化同化的过程中，将愈来愈失去的中国文化优势的原因吧了，可能也免不了“生物退化”。◆

## 专题论坛

## “代沟”有理

季思聪

如果我们没有一个振振有辞地质疑着爹妈价值观念的女儿，如果女儿没有一对理直气壮地批判着她的父母，如果我们之间没有这种经常性的思想上的“碰撞”，大概我们都会比今天“弱智”得多。

如今当父母的都说，养育下一代，是个难活儿。小时候照料吃喝拉撒，长大了操心教育成长，力是一定要费的，讨不讨好却得看运气。

其中，上一代与下一代沟通，就是人生之一大难题；而在中国长大的上一代，与在美国长大的下一代沟通，这难度又翻了一番。我们这一辈儿的朋友们相聚，往往三说两说就说到这本难念的经上去了。

我比女儿高歌年长不满一整辈儿(算个 0.7 辈儿吧)，有时候高兴起来，大家都有点没大没小，所以家里显得代沟略浅。朋友们说我女儿在学校书念得不错，来到美国后中文不仅没丢，还能接二连三写出文章、汇集成书来，这两点很令他们羡慕，便表扬我，说我挺会教养孩子。

其实，论教养孩子，我可没有朋友们说的那么有脑子。我一直是那种只顾“务眼前实”的人，过日子基本上没有任何规划或目标，既不前瞻也不后顾，从来不做梦(更不做“美国梦”)，赶上什么干什么，干成什么算什么。虽然高歌她爸时常会号召“这事咱们先定个计划”，可我不是笑话他太迂，就是消极抵抗，往往使他的倡导不了了之。教养女儿也是一样，完全是“兵来将挡，水来土掩”的策略，走一步算一步；或者叫“脚踩西瓜皮，滑到哪儿算哪儿”。

当然这并不是我的本意，只是我“非不为也，是不能也”。我认识女儿的时候她快满四岁。几年后，我嫁给她爸，接手了料理她生活的全部责任和培养她成长的一半责任。常言道，“初生牛犊不怕虎”，我那时就是如此，以为凭着一腔热情，什么都不叫困难。

女儿在北京上小学的时节淘气异常，干了很多调皮捣蛋的事，而我对此基本是无计可施：任何恫之以威或动之以情，没有一次当时不奏效的，她总是痛哭流涕，表示要痛改前非；但也没有一次事后证

【编者按】找来这篇文章，源于两本独特的书：《美国顶尖大学》和《美国读书纪实》。既然出书，大抵总有“独特”之处。而这两本书尤为独特，因为它们是在中国出生而主要在美国长大的青年学生，亦即常说的“新移民的新一代”，以其所特有的视角和经历写成的，因此对正在成长的这一代人，和正在培养这一代人成长的广大父母们，有特别的参考价值。

两本书的作者是同一个人：高歌。写书的时候应该还不到 20 岁，高中毕业刚上大学的时候。就凭这一点，读者(包括本人)即不难猜想作者一定是一位富有才情的优秀学子，且不说她那一长串获奖的名称，和被耶鲁大学提前录取的荣耀了。

继而在书中读到“代沟有理”一文，看到所署的名字，才恍然大悟——以前常读到季思聪女士的文章。在把这两个名字联系起来的时候，总觉得其中有许多必然因素和值得为人父母者注意的东西——比如，家庭环境对孩子的熏陶和潜移默化(不一定是通常被称作“遗传”的东西)，家长对孩子的理解，宽容，和在教育孩子过程中的时时自我反省及“策略”调整。。。都是青少年成才的重要条件。有感于此，特征得作者同意，将该文转载于此，与读者诸君分享。

感谢出版社张芸女士热心相助，把早已存档的计算机文件找到送给本刊编辑，读者得以看到清晰的文本，而编者又免却了重新打字之累，乐哉！

明对她起了作用的，因为她出了家门就把家里的一切忘诸九霄云外，该淘什么气还淘什么气去了。

最甚的是她四年级那年，在长达几个月的日子里，她上课不带任何书本，下课不作任何作业，在自以为明察秋毫的她爸加我两个人的眼皮底下，以她自己的方式罢了课。等我们发现实情的时候，老师们早已对她失去了所有信心，根本不管她了。要不是因为她还伶俐可爱，能说会唱，老师们不讨厌看见她，她只怕早被开除出校了！直到上了五年级，大概是因为换了新老师、新课本，她才忽然又“改邪



归正”、好好作功课了。她是怎么“变坏”、又是怎么“变好”的，我到现在都还没闹明白，只好不了了之。

因为我不是一个很有教育头脑的人，当年才会懵懵懂懂地就把女儿接到美国来，又不知轻重地把对她的教育放手交给了美国的学校——那并不是事前有什么计划，要把孩子送到哪里去培养，而完全是因为我自己先稀里糊涂地到美国来了，而一家人总得到一起过日子。女儿本不肯放我离家出国，只是当年她“人微言轻”，改不了大人的计划。后来问她肯不肯到美国来，她只说：只要能和妈妈在一块儿，在哪儿都不论。

十年来，看到了周围太多的朋友、以及朋友的朋友，是怎样地“如履薄冰、战战兢兢”於自己子女在美国学校里的成长问题，再读了女儿对初到美国时的如实描述，从她的笔下回想自己当年的莽撞，不禁有点儿后怕不已：因为一般来说，孩子来了美国，就不一定会（甚至一定不会）按照中国家长的价值期望成长了。万一她长成了一个她爹妈不想要的人（太有可能了！），那罪魁祸首可正是我！这干系实在非同小可。

幸亏是老天爷有眼——女儿来美国的时候已经“开智”，调皮捣蛋的时代一去不复返了，而且她对念书思考一类事总是兴趣满满，用不着大人催她就自己很下功夫；也幸亏她来时的年龄歪打正着地合适——十一、二岁的女孩子，学会英文不晚，留住中文不早，在受美国文化影响的同时，中国文化已有了点根基；又幸亏她那起源於十几年前的对我“铁杆儿死忠”已经形成惯性，又天生性情随和，从不当众驳父母的面子；更幸亏家里有很宽广的讨论空间，不论彼此怎么不同意对方的观点，也坚决捍卫对方表达和坚持自己观点的权利，互相之间争论问题已经成了习惯，她也就乐于与父母交流（偏这一点功劳还是她爸爸的，而不是我的），当然，也幸亏我随时调整自己的价值期望（这大概是我对教养孩子的唯一贡献！）……所以到目前为止，女儿尚没有长成一个我们不想要的人。但是如果要说我“会教养孩子”，那可能比说“这孩子会教养我”离事实更远。

如今，女儿已经长大到自己具有能力总结和分析美国教育的利与弊了，看著她欲罢不能地用中文在键盘上敲出这二三十万字来，我当然是欣慰的。

同时，我更多地是觉得，自己这“妈”当得多少有点太便宜了。除了对孩子的教育缺乏一个计划的头脑之外，我好像只是费了点心在生活上把她伺候得

周周到到，而对地从小学到中学上课、念书的事情，我只能算是她的“文具”之一，除去“端个茶呀、递个水的”粗活，其余再一向无甚贡献了。有时候顶多在旁边当个摇旗呐喊的拉拉队，比如她终于完成了什么很难的作业，可能会吩咐我认真拜读一下，也不是指望我能帮什么忙，主要是以示我与她“有难同当”。（写这本书的时候也差不多，每次她写完自己很得意的一段，常会指挥我“先别干别的，睡觉以前把我这篇看看”）她在美国上中学的6年中，先后转过三次学，所有开辟新局面事，都是她自己去应付的。除了带她去新学校注册，我这几年只为她找过两次老师，第二次还是她派我去的——她想换一门课，可学校不买她一个学生的帐，不给她换，她吩咐我作为家长到学校去找负责人交涉，果然学校重视“家长意愿”，最终使她如愿以偿。

不仅是没多大功劳，我没准儿还添了不少乱，比如，在很长一段时间里，我老是觉得，所谓“好孩子”的指标，应该远远不止、甚至根本不是光一个“读书好”，我还希望自己的孩子具有同情心和正义感、为人质朴热情、勤快肯干什么的。可这位在美国学校里熏陶出来的女儿，却与我期望的满拧。在我的眼中，她更经常地是一个不知珍人惜物、不懂克己让人、往往弄得我很“看不惯”的形象，小时候的天真可爱一点不剩了，大孩子应该有的懂事倒一点看不见影儿——缺点太多了。有时候，在她自己还浑然不觉之中，我已经气得恨不能把她从窗户里扔出去了，弄得她因为不知所“错”而不知所措。

我甚至将我的愤慨化作过一篇文章（不过我一直没有打算发表它——谢天谢地）。

直到有一次，一位也在美国的朋友听完我这番抱怨后，把我反驳了一番。她说我这叫做“用自己的价值观念，去要求一个必须在另外一套价值观念中竞争生存的女儿”，而从来没想到，“女儿用你的一套价值观念，在她的现实中，还能不能立於不败之地”？！

这几句话让我如醍醐灌顶！我立即破译了这番劝告的潜在含义：原来产生我此番愤慨的根源，并不全是我的“正义感”，还有我一直避而未去想的那个叫做“代沟”的因素。在此之前，我对“代沟”的注意力只集中在我与上一代之间，而对自己与下一代之间的沟该怎么处置，我还真没大想过。我可别以为我和女儿俩人能在一起没大没小，或是她很多“隐私”都说给我听，我就没有与她隔代！



也许我压根儿就不该预先设定在价值观念上，必然我是她非。因为照这个思路想下去，我没法想得通，形同从一开始就钻进了死胡同 - 撞墙是早晚的事，差别只在於这条胡同有多长，也就是说我和女儿相互的容忍度有多大。要是大家还能相容，那算我走运还可以多有几步路走；要是这条胡同短点儿，我早就撞上墙了！

照这个思路想下去，果觉天高地阔许多：

第一，有代就有沟，不可避免。每一代人，包括我这一代和我自己，别管自以为多么开明，都会从自己的人生经历中，生出很强烈的“价值优越感”来，比如打过仗的一代看不惯“醉生梦死”，下过乡的一代看不惯“缺情少义”，等等。因为这种优越，我们便觉得自己所信奉的价值观念，是具有“共性”的人类普遍真理，在不知不觉中，非得加诸他人不可。我的很多同龄朋友，在这方面都比我有过之无不及，却不料另一代人的认识可能刚刚相反，基於他们的人生经历，他们也会生出他们的价值优越感，很可能把我们这一套，统统视为上一代(或下一代)人具有时代局限的“个性”价值观念，因而拒绝接受。代沟便由此而生。

我和女儿的人生经历如此不同，面对的挑战如此不同，承担的社会角色如此不同，要想在价值观念上完全一致，那无论怎么“理解万岁”，都是近乎不可能的。我得正视这一点。

第二，代沟有用。往大了说，一旦没了不同价值观念的对立冲突，后代活脱脱就是前一代的“克隆”，那咱们不就不进化了么。而拿我们家来说，如果我们没有一个振振有辞地质疑著爹妈价值观念的女儿，如果女儿没有一对理直气壮地批判著她的父母，如果我们之间没有这种经常性的思想上的“碰撞”，大概我们都会比今天“弱智”得多 - 女儿的中文程度，也是得益於她只能用中文才能与她爸进行较深层次的切磋交流，才保持下来的；而我，能比年龄老得慢点儿，尤其得谢谢“代沟”的刺激。我肯不肯承认都是这么回事。

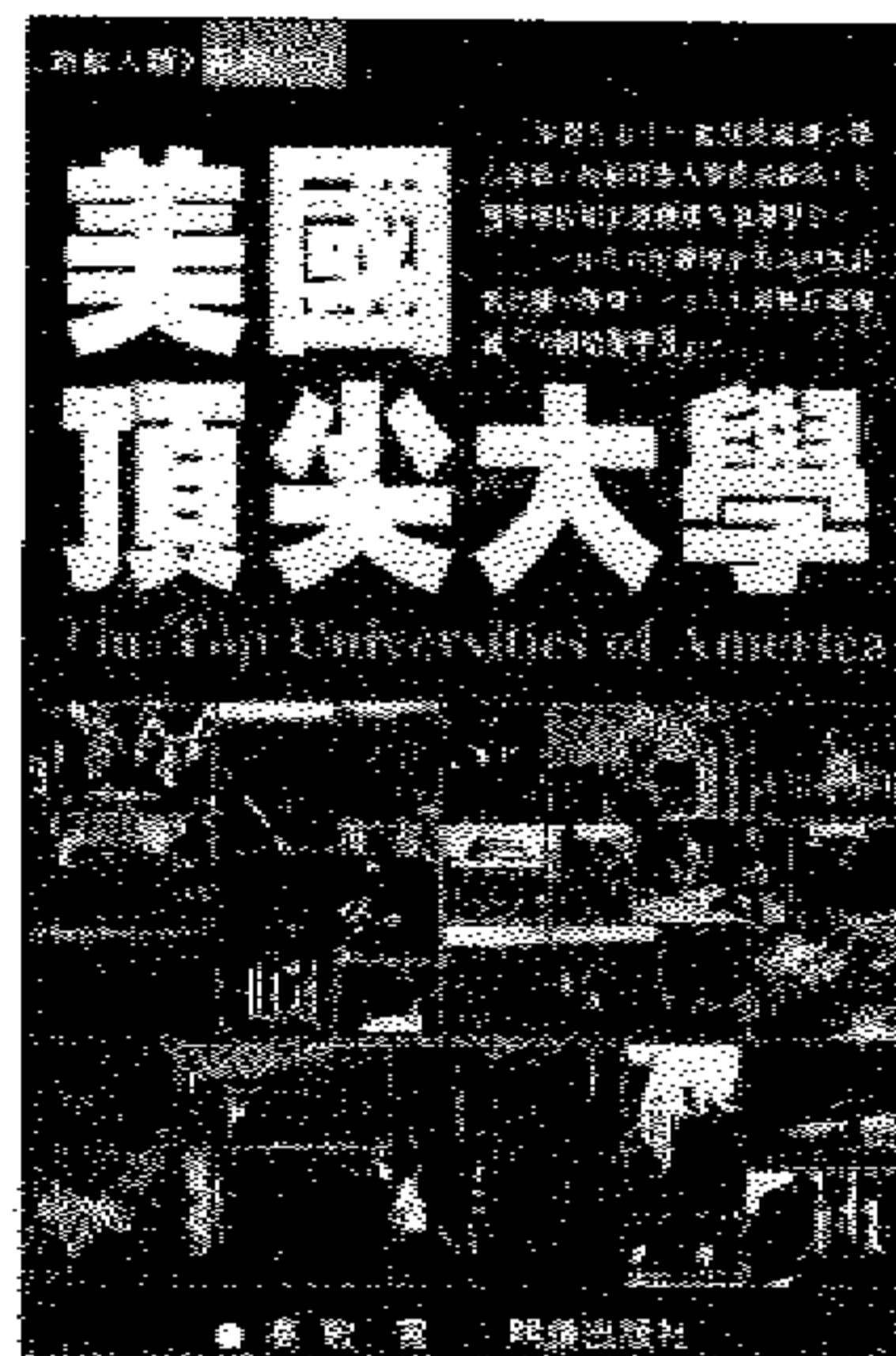
第三，“绝对消除”代沟便成了不可能、也不必要的了。要是认同了前边两点，“相对消除”代沟还是有希望的 - 也就是大家乐於交流，互相宽容，取长补短什么的，我看这也就足够了么。我反正是不会放弃自己认为是正确的价值观念的，但是如果女儿也不放弃她的，我不该再那么气鼓鼓了 - 让时间来证明哪些价值观念是具有人类共性的、哪些是只有

时代局限的吧。

可惜，等我有这这等认识的时候，女儿早已上了大学，离开家门了。我只好把自己这些“宝贵经验”先攒著，等到女儿有女儿的时候，再端出来与她分享。

(本书作者按：我母亲季思聪写的这篇《“代沟”有理》的文章，是读了我这本书的一些篇章之后有感而发，发表在《中国青年报·青年参考》。)

(该文原为高歌著《美国读书纪实》附录，Copyright Mirrorbooks, 2000 - 本通讯编者按)



新闻文摘

## 奇文做教材 幼儿园里认完一生汉字？

新闻晚报 11 月 27 日报道：一般情况下，幼儿园毕业的孩子能认几十个简单的字儿，就不错了。可最近记者突然听说：目前一些幼儿园采用一篇奇文做教材，没多长时间孩子都成了“识字神童”，五六岁能认一两千字可读书看报！而这篇奇文的作者竟说：“任何 3 岁以上孩子用正确方法学完这篇奇文，都能在幼儿园学完人生全部常用汉字，还能学许多知识！”

“蜘蛛的网被风吹破了，它赶紧牵着自己吐的丝去缝补……”在郑州实验幼儿园中班一个教室里，老师指着黑板教孩子们读出每个字的正确读音，通过生动的游戏让孩子们将句子背诵，然后再打乱次序，再用抢答比赛让孩子们认读，不一会儿，大多数孩子都能将这 22 个字认读准确。用这种方法 4 岁多的孩子两月内已认字 500 多个，可以在大人帮助下阅读儿童读物了。

教课的张老师这样说，没见过吧！孩子都是普通孩子，从开始认字到现在才两个多月，还都是用课余时间教。诀窍在我们有“秘密武器”——一本 4000 字的奇书！面对记者惊讶和疑惑的表情，幼儿园园长李建梅一脸自豪地说，“乾坤有序，宇宙无疆。星辰密布，斗柄指航。昼白夜黑，日明月亮。风驰雪舞，电闪雷鸣……”通篇 4000 个字的文章里，竟没有一个重复使用的字儿！

可在押韵的限制下，组合而成的内容还分为天文、地理、历史、文化等 50 个门类的知识！——这本书的名字叫《字经》，薄薄的只有 48 页正文，里面 4 字一句排列着 1000 句这样的韵文。记者越看越觉得惊奇。古代孩子上私塾只用一两年就能过汉字关，可今天小学生用 6 年时间才基本过阅读关，如不彻底改革教材，语文教育就无法取得突破性进展。

奇文的作者、郑州大学工学院副教授郭保华表示写作源于一次偶然。先确定人生需认多少汉字，再确定该写哪些内容，最后才按知识分类，押韵行文。这是郭教授写《字经》的思路。传统识字教材最主要的问题是无效重复，孩子学了多少字，还有多少得学，很难掌握。《字经》就解决了这个问题。无论幼童还是成人，中国人还是外国人，用正确方法每天学 1 个小时，半年就能学完这篇韵文，认读一生使用的 4000 个常用汉字，获得文字和语言的双丰收。而在这个基础上再提高，6 岁孩子就能自由阅读，由此带来的间接效果更不可估量，困扰现代语文教育的众多问题都迎刃而解。

《字经》的出现，无疑对现行语文教学提出了巨大挑战。如果众多幼儿都在幼儿园解决了识字问题，那么现行中小学语文教育还能满足这些“神童”的需要吗？而多少年来我们一直呼唤的中小学语文教育改革，又能否迎来一个令人欢欣鼓舞的崭新局面？这些问题谁来解答？（选稿：褚宁 来源：新闻晚报）

【编者随笔】 信不信由你。

作为语文教育工作者，我们是很想有这样的教学捷径。从儿童的接受能力来说，一天个把小时，学会 8 个 10 新字，是可能的。但是从现实来看，我们又觉得很难相信。其实，《字经》的“诀窍”，早在中国传统的启蒙教材《千字文》中就有了，“天地元黄，宇宙洪荒。日月盈昃，星宿列张。寒来暑往，秋收冬藏……”1400 多年前的南梁周兴嗣就是这样编了 1000 来字。后代也多有模仿之作。可是效果到底如何？很难确切评判，只知道它似乎还不如《三字经》流传得更深更广。

当时选字的标准如今肯定不同。不变的是，编写这样“字字双珠”，琅琅上口的文字极不容易。既要字不重复，又要筛选合理，还要读起来押运上口，且连贯有意思，委实难以做到。很希望看到《字经》全文到底是如何做到这样精巧安排的。

再说了，教这样的文字材料不可能要求儿童理解其含义，而只能是认识一个一个的“字”，先识字，能认读，在阅读日常生活题材的文章时，能够把无声的文字变成有声的语句，这样就能够读“懂”了。换句话说，其深层的基础在于学生有足够的听懂中文（自然包括会说），再有大量的阅读来强化和提高“读懂”的能力。这样说来我们又只好失望了——海外的孩子缺少就是使用中文的条件（“听懂中文”能多少？），和学习中文的时间实在有限。

但是我们也有希望——至少我们看到了识字的重要性，和大量阅读的好处。概括起来就是：“认读为主”！

## 汉字到底有多少？

最新统计出炉 - 2500 字基本够用

【多维新闻网 2001.9.30】近日，新华社公布了最新的统计信息，目前汉字的总数已经超过了 8 万，而常用的只有 3500 字。虽然常用字的数量没有多少变化，而字库总量却变大了，这是为什么呢？

据中华读书报 9 月 29 日报道：“十一”放假，许多学生准备到书店中购买字典，到书店后又感到困惑：书店中有许多种字词典，厚薄也相差很多，该选哪一种呢？中国汉字总量是多少，大家没有一个统一的说法。有“总汇汉字之大成”评价的《康熙字典》，在书后附有《补遗》，“尽收冷僻字，再附《备考》，收有音无义或音义全无之字”，收录的汉字是 4 万多个。1994 年出版的《中华字海》收入了 87019 个汉字，而已通过专家鉴定的北京国安咨询设备公司的汉字字库，收入有出处的汉字 91251 个，据称是目前全国最全的字库。与庞大的汉字库形成鲜明对照的是，历代日常书面语常用的不同的汉字数量一般都控制在三四千个。数量上并没有超过最初的文字甲骨文。国家在 1988 年公布的《现代汉语常用字表》选收了 2500 个常用字、1000 个次常用字，总共只有 3500 字。

国家语言文字工作委员会语言文字应用研究所前副所长纪恒铨认为，一个国家的文字总量有增有减，但基本字的数量则比较固定。汉字有很多，可以做很多层面。中国常用汉字有 2500 多个，只要掌握了它们，就可以熟练阅读现代汉语书面语了。计算机字库中的汉字总量也不过有 2 万多个。王永民在研究“五笔字型输入法”时，将《现代汉语词典》上的 1.2 万多个汉字逐个分解并归并出数百字根，然后再与计算机相关的按键连起来，这已经基本满足了日常需要。

纪恒铨说，文字是历史文化的载体，传达着一定的信息，不同社会阶段文字使用特点也不同。随着社会的发展，一些文字就被逐渐淘汰了。从现代汉语角度，人们传情达意需要更简便的方式，“4 万甚至 9 万多汉字，恐怕许多人一辈子也记不完。汉字中的生僻字很多，即使自己记住了，如果交流时对方不懂，还是没用”。许多生僻字就这样逐渐被淘汰出常用字。推广使用规范汉字，可以减少不必要的交流障碍，还能大幅度地减少学习读写、印刷排版和电脑汉字内存的负担。(chinesenewsnet.com)

### 【编者附注】兼谈字词筛选和《中文》教材的生字分布

汉字数量重要，而质量或许更重要。虽然汉字总数有过 91251 个之多，对于一般人来说，绝大部分从来都用不着，也就不必去理会了。中国的小学语文课本六年生字总数在 2000-2400，初中毕业大约接近 3000，以此可以应付绝大部分场合的需要，识字通文的任务就算大体完成。

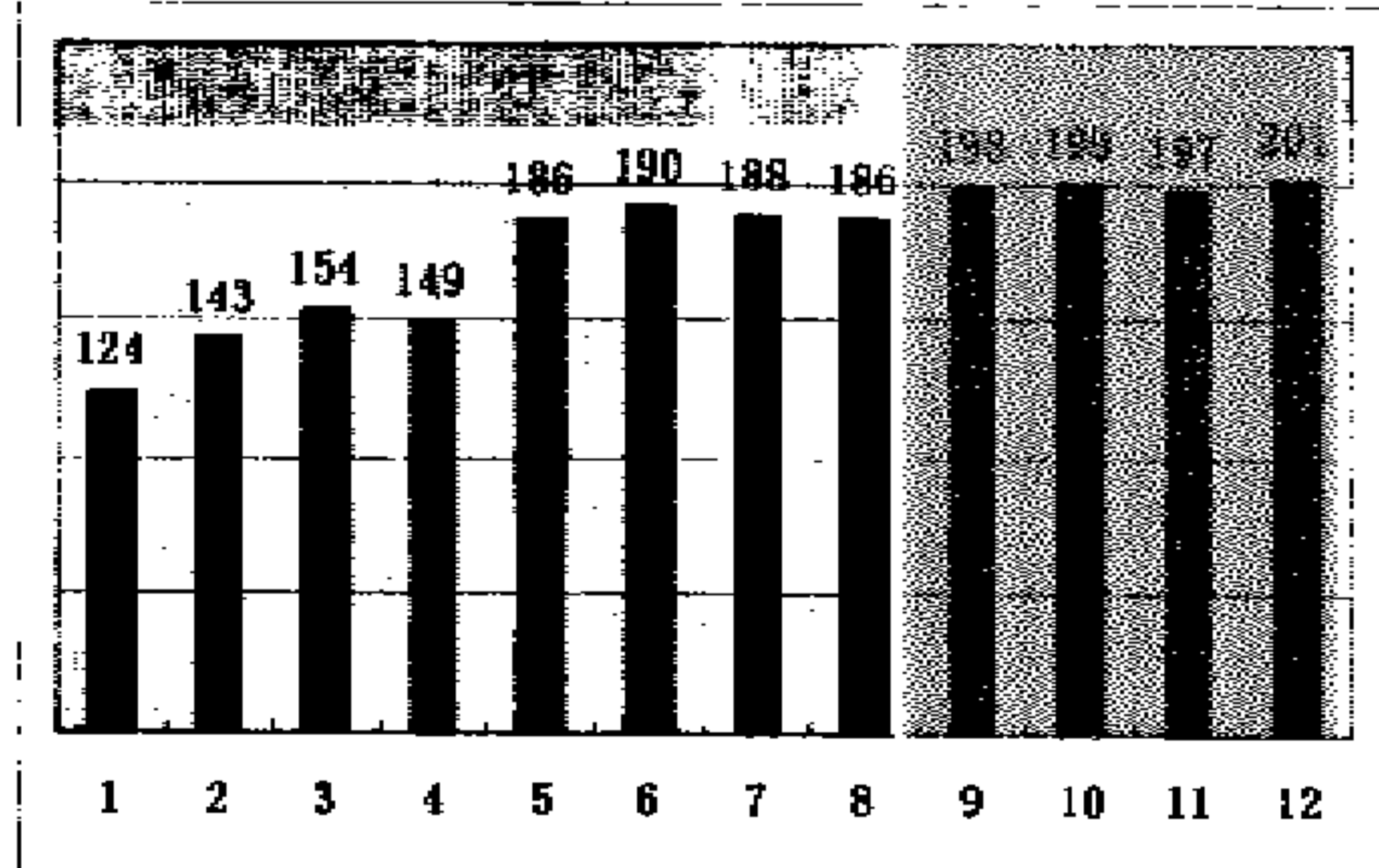
可是每个字的“使用价值”很不一样。比如“的”字，在现代日常文书中，占了使用总数的 4% 强。如果每个字都这样，只需要认识 20 多个字就够了（那样，恐怕语言就难以表达意思了）。如果按照每个字的使用频度来计算，最常用的 50 个字在日常报刊文书占了使用总数的 40% 左右；前 500 字占 76%；前 2000 约占 98%；3000 占 99%+。换句话说，其余那 8 万 8 千个字合起来只有不到 1% 的“用处”。

因此，要提高汉字教学的效率，必须首先了解那些字最常用，最有使用价值。为了“有的放矢”，提高教学效率，语文教育工作总是试图瞄准最常用的字来教。

作为筛选参考，目前普遍使用的有两个表：其一即是国家在 1988 年公布的《现代汉语常用字表》，2500 个常用字、1000 个次常用字；其二是 1992 年制定的《汉语水平词汇与汉字等级大纲》，对外汉语教学中普遍使用。

我协会会员学校间普遍使用的《中文》教材，即是根据以上两者来确定字（词）的筛选和安排。12 册共收录生字 2115 个，与中国小学毕业的水平非常接近，如果都能掌握，就很令人满意了。（可是，真的能吗？

《中文》生字各册分布如右图所示。





From: Chinese School Association in the US  
20879 Chase Drive  
Novi, USA, MI 48375

To:

## 节日致贺

丰富多彩而又极不平常的 2001 年即将过去，充满希望也是任重道远的 2002 年即将到来。在这送旧迎新，继往开来的节日之际，谨向您致以最衷心的祝贺！

感谢您的关心和支持，全美中文学校协会 2001 年的各项重大活动，

迎新千禧年中国文艺（杂技）专场演出（14 场）

中国写模之联星荣誉学生代表团北京夏令营（共 500 余人）

模拟 SAT II 中文考试（1000 多人次）

会员资料大调查，及网上资料管理系统开发（随时更新）

网上学生注册管理系统开发（<http://omfcs.com>）

中文教育推向主流社会（<http://csaus.org/ap/chinese-main.htm>）

协助会员学校新建/扩建中文图书馆（40 多所学校受益）。。。

都非常成功，取得了丰硕的成果。

希望在新的一年里，继续得到您的关心指导和大力支持。合作共进，争取更大辉煌！



协会理事会 敬贺 2001. 12. 19

会长. 郑良根

For additional copy, or non-member, send \$5.00 to CSAUS for shipping and handling.